

## Ho appena superato la menopausa. Ho ancora bisogno del Pap test?

Sì, il rischio di ammalarsi di cancro alla cervice aumenta con l'età. Se hai avuto rapporti sessuali, anche con un solo partner, è importante sottoporsi al Pap Test ogni due anni, anche dopo la menopausa.

## Ho notato un'insolita (anormale) perdita di sangue.

Se hai qualche insolita perdita di sangue o escrezione dalla tua vagina, fatti visitare dal tuo medico il più presto possibile.

## Non mi ricordo quando è stata l'ultima volta che mi sono sottoposta ad un Pap test

Può darsi che il tuo medico o la tua clinica medica abbia un sistema per ricordarti quando è il momento di sottoporsi ad un altro Pap test. Ogni Stato e Territorio ha un registro su cui vengono annotati i risultati del tuo Pap test. Una lettera di richiamo ti verrà inviata quando è trascorso il tempo per il tuo Pap test o terapie successive. Se non vuoi che le informazioni a tuo riguardo siano annotate nel registro o che ti siano inviate lettere di richiamo, fallo presente al tuo medico.

## Dove posso fare il mio Pap test?

Puoi fissare un appuntamento con il tuo medico, infermiere/a o clinica di pianificazione familiare nella tua zona. Puoi richiedere che sia un medico che è donna o un'infermiera a prelevare il tuo striscio vaginale (Pap smear). Se vuoi che ci sia presente un interprete fallo presente quando prendi gli accordi per l'appuntamento. Non c'è anche niente di male se vuoi portare con te una persona amica o un familiare.

## Ho sentito di un nuovo vaccino che può prevenire il cancro cervicale.

Sì, esiste un vaccino che può prevenire infezioni da tipi di HPV che causano la maggioranza dei casi di

cancro cervicale. In Australia il vaccino è approvato per donne in età tra i 9 e i 26 anni.

Il Vaccino HPV è ottenibile gratuitamente mediante il Programma nazionale di immunizzazione (National Immunisation Program).

Il vaccino è più efficace se amministrato a persone giovani prima che incomincino ad essere sessualmente attive. Il vaccino mira a prevenire il cancro vaginale nelle future generazioni femminili. Se sei in età tra i 12 e i 26 anni o se hai una figlia in età tra i 12 e i 26 anni, parla con il tuo medico in relazione ad iniziare la somministrazione del vaccino.

Regolari Pap test sono lo stesso essenziali dato che il vaccino servirà da prevenzione per solo alcuni dei tipi di HPV che causano il cancro della cervice.

**Regolari Pap test sono lo stesso essenziali dato che il vaccino non protegge contro tutti i tipi di HPV che causano il cancro cervicale.**

Si possono trovare maggiori informazioni riguardanti l'HPV e la vaccinazione sul sito web del Programma immunizzazione Australia (Immunise Australia Program) alla pagina [www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)

**La migliore protezione contro il cancro della cervice è sottoporsi a regolari Pap test ogni due anni.**

**Per ulteriori informazioni** su come fare il Pap test, o se desideri aggiornare o togliere i tuoi dettagli dal registro dei Pap test nel tuo Stato o Territorio, telefona al **13 15 56** (al costo di una telefonata urbana).

Se hai difficoltà a comunicare in inglese, per assistenza telefona al Servizio interpreti e traduttori (Translating and Interpreting Services) al **13 14 50**. Questo costerà come una telefonata urbana.

Puoi anche visitare il nostro sito web alla pagina [www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)



# Quando è stata l'ultima volta che hai fatto un Pap test?

La gran parte dei cancri della cervice potrebbe essere prevenuta se ogni donna si sottoponesse ad un Pap test ogni due anni

**National Cervical Screening Program**

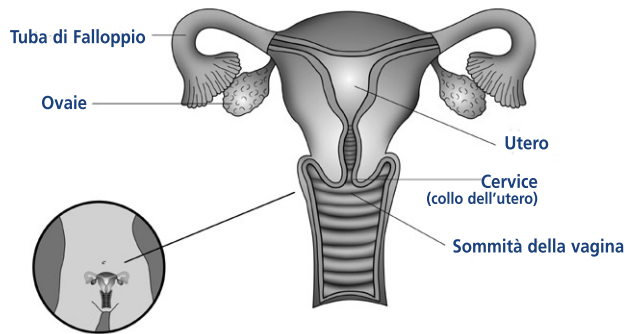
A joint Australian, State and Territory Government initiative

## Che cosa è un Pap test?

Il prelievo di uno striscio vaginale (Pap smear) è un semplice test per esaminare la tua cervice allo scopo di assicurarsi che sia sana. La tua cervice è l'apertura dell'utero, ed è sulla sommità della tua vagina (vedi il diagramma qua sotto).

Un Pap test richiede solo pochi minuti e non è doloroso.

Fare un Pap test ogni due anni è la cosa migliore per prevenire il cancro della cervice.



## Perché sottoporsi ad un Pap test?

Uno striscio vaginale (Pap smear) può rivelare i primi segnali premonitori del cancro della cervice. A volte le cellule della cervice subiscono un'alterazione da sane a malate (anormali). Un Pap test può identificare cellule anormali prima che si sviluppi il cancro.

## Che cosa causa il cancro cervicale?

Un'infezione con un virus chiamato HPV (Human Papillomavirus – virus del papilloma) è la causa di quasi tutti i cancri cervicali. Ci sono oltre 100 differenti tipi di HPV. È noto che in Australia due di questi tipi causano la gran parte dei casi di cancro cervicale.

L'HPV è molto frequente. La maggioranza delle persone (quattro su cinque) avrà l'HPV in qualche periodo della loro vita. Chiunque abbia avuto rapporti sessuali può avere l'HPV.

Nella maggioranza dei casi l'HPV sparisce da solo nel giro di pochi anni. A volte il virus può stare nel tuo

sangue più a lungo, e può portare al cancro cervicale. Di solito questo richiede un lungo periodo – circa 10 anni.

Un Pap test ogni due anni può identificare alterazioni nelle cellule causate dall'HPV prima che si tramutino in cancro. Il tuo medico, infermiere/a o operatore sanitario può allora assicurarsi che il tuo stato di salute sia monitorato e che tu abbia a ricevere le necessarie terapie se ne hai di bisogno, cosicché tu possa rimanere sana.

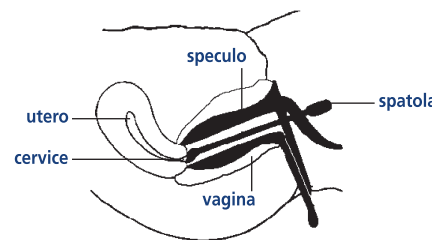
## Chi ha bisogno di un Pap test?

Tutte le donne in età tra i 18 e i 70 anni che hanno avuto rapporti sessuali dovrebbero sottoporsi ad un Pap test ogni due anni. Anche se hai avuto rapporti sessuali solo con tuo marito dovresti lo stesso sottoporsi al Pap test periodicamente.

## E se ho avuto un'isterectomia (asportazione dell'utero)?

Secondo il tipo di isterectomia che hai avuto puoi lo stesso aver bisogno di un Pap test. Parla col tuo medico, infermiere/a o operatore sanitario di cosa è più appropriato per te.

## Come viene eseguito un Pap test?



## Questo è quello che succede...

Prima di tutto il medico ti chiede di svestirti dalla vita in giù e di sdraiarti sulla schiena per la visita. Puoi richiedere un medico che sia donna. Poi il medico userà uno speculo (strumento medico) per aprire la tua vagina cosicché si può vedere chiaramente la tua cervice.

Con delicatezza alcune cellule vengono prelevate dalla tua cervice tramite un'operazione di striscio usando una piccola spazzola o spatola (un bastoncino di plastica o legno). Le cellule vengono disposte su un vetrino e mandate ad un laboratorio dove vengono esaminate al microscopio.

## Che cosa provi?

A volte sottoponendoti ad un Pap test può essere che ti senta un po' a disagio. Ricordati, per la persona che esegue il test questo è solo parte del suo lavoro di ogni giorno e non è imbarazzata.

La procedura può essere un poco spiacevole, ma non dovrebbe causare dolore. Se fa male dillo subito al tuo medico, infermiere/a o operatore sanitario.

## E per quanto riguarda i risultati?

Quando ti sottoponi al tuo Pap test è importante che tu chieda al medico quando e come verrai a conoscenza dei risultati.

**In gran parte i risultati sono normali**

## E se i miei risultati non fossero normali?

Se i tuoi risultati non sono normali questo non significa che tu hai il cancro. Molto spesso sarà che hai qualcosa di semplice come un'infezione che si dissolverà da se stessa.

A volte una donna può aver bisogno di sottoporsi al Pap test più di frequente. Può essere che alcuni tipi di cellule anormali debbano essere curati da uno specialista. Assicurati di verificare col tuo medico, infermiere/a o operatore sanitario che cosa sia più opportuno per te.